

习近平将对越南新加坡进行国事访问

外交部举行中外媒体吹风会介绍有关情况

新华社北京10月30日电（记者潘洁）外交部30日举行中外媒体吹风会，外交部副部长刘振民、中联部部长助理李军介绍了习近平主席即将对越南、新加坡进行国事访问有关情况，并回答了记者提问。

刘振民表示，应新加坡总统陈庆炎邀请，中国国家主席习近平将于11月6日至7日对新加坡进行国事访问。此访正值中新建交25周年，两国关系处在承上启下、继往开来的重要时期。此访也是对陈庆炎总统今年年中访华的回访，体现了两国领导人对新时期推进中新关系发展的高度重视。

刘振民指出，新加坡是中国周边重要邻国，今年8月起担任中国—东盟关系协调国。中新1990年建交以来，双边关系发展势头良好，各领域合作持续深化，走在中国同东盟国家合作前列，体现出与时俱进的鲜明特点。中国是新加坡最大贸易伙伴，新加坡是中国第一大投资来源国。两国在金融、科技环保、教育人文、社会治理等领域合作也取得了丰硕成果。

刘振民表示，访新期间，习近平主席将同新方领导人就两国关系和各领域务实合作深入交换意见，对未来中新关系的发展作好规划，指明方向。双方还将签署金融、教育、科技、城市治理等一系列务实合作文件。相信此访将进一步提升中新关系水平，增进两国政治互信，提升双边务实合作，并促进中国—东盟关系发展。

李军表示，应越共中央总书记阮富仲、国家主席张晋创邀请，中共中央总书记、国家主席习近平将于11月5日至6日对越南进行国事访问。这是习近平主席担任中国党和国家最高领导人以来首次访问越南，是在中越关系进入新时期背景下进行的，是中方推动中越关系稳定健康发展的一次重大外交活动。

李军指出，中越互为邻国。中越传统友谊由双方老一辈领导人亲手缔造，是两国人民共同的宝贵财富。建交65年来，中越关系总体保持向前发展势头。2008年，中越关系提升至全面战略合作伙伴关系的新高度。今年4月和9月，习近平主席在北京先后会见了来华进行正式访问的越共中央总书记阮富仲和出席中国人民抗日战争暨世界反法西斯战争胜利70周年纪念活动的越南国家主席张晋创，达成许多重要共识。中越全面战略合作伙伴关系得到巩固与发展。

李军表示，访越期间，习近平主席将同越方领导人就双边关系和共同关心的问题深入交换意见，以进一步增进政治互信、扩大务实合作，规划未来中越关系发展蓝图。双方将在两党合作、基础设施建设、经贸投资、文化教育等方面签署合作文件，为下一阶段交流合作打下更为坚实的基础。相信在中越共同努力下，这次访问必将取得圆满成功，推动中越全面战略合作伙伴关系取得新的重要进展，为地区和世界和平与繁荣作出积极贡献。

人民日报评论员文章

全面建成小康社会的决胜纲领

——一论夺取全面建成小康社会决胜阶段的伟大胜利

一个国家的发展蓝图，总会在历史的重要时刻显示出特别重大的意义。在全面建成小康社会进入决胜阶段之际，党的十八届五中全会在北京召开，全会审议通过的《中共中央关于制定国民经济和社会发展第十三个五年规划的建议》，是今后5年经济社会发展的行动指南，是我们决战决胜全面建成小康社会的纲领性文件。当前和今后一个时期，全党全国的一项重要任务，就是深入贯彻落实全会精神，把《建议》确定的各项决策部署和工作要求落到实处。

谋定而后动。分析“十三五”时期我国发展环境的基本特征，提出“十三五”时期我国发展的指导思想，确立全面建成小康社会必须遵循的原则，提出实现全面小康新的目标要求，《建议》以强烈的使命意识和问题意识谋划未来，体现了“四个全面”战略布局和“五位一体”总体布局，体现了习近平总书记系列重要讲话精神，体现了十八大以来党中央的决策部署，顺应了我国经济发展新常态的内在要求，具有很强的思想性、战略性、前瞻性、指导性。

全会通过的《建议》，标明了全面建成小康社会的战略定位。到2020年全面建成小康社会，是我们党向人民、历史作出的庄严承诺。《建议》紧紧围绕这个任务，提出了一系列具有标志性的重大战略、重大工程、重大举措，特别是强调要以新的理念推动发展，聚焦突出问题和明显短板，回应人民群众诉求和期盼，目的就是确保如期全面建成小康社会，保持经济社会持续健康发展。今后5年党和国家各项任务，归结起来，就是夺取全面建成小康社会决胜阶段的伟大胜利，实现第一个百年奋斗目标。

全会通过的《建议》，彰显了以新理念引领新发展的战略思维。全面建成小康社会，

从根本上说是发展问题。发展理念是否正确，从根本上决定着发展的成败。建议稿提出的创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念，是我们在深刻总结国内外经验教训、深刻分析国内外发展大势的基础上形成的，集中反映了我们党对经济社会发展规律认识的深化。创新是引领发展的第一动力，协调是持续健康发展的内在要求，绿色是永续发展的必要条件，开放是国家繁荣发展的必由之路，共享是中国特色社会主义的本质要求，这五大理念相互贯通、相互促进，是具有内在联系的集合体，要统一贯彻，不能顾此失彼，也不能相互替代。

全会通过的《建议》，体现了我们党执政兴国的第一要务。发展是硬道理，党的领导是根本保证。我们党要带领13亿多人民全面建成小康社会，必须适应、把握、引领新常态，创新党领导经济社会发展的观念、体制、方式方法，提高党把握方向、谋划全局、提出战略、制定政策、推进改革的能力，为发展航船定好向、掌好舵，更好地发挥党在经济社会发展中的领导核心作用。各级党委必须深化对发展规律的认识，提高领导发展能力和水平，推进国家治理体系和治理能力现代化，更好推动经济社会发展。

“民亦劳止，汙可小康。”小康，这个穿越无数苦难与辉煌岁月的执着梦想，今天已经触手可及。展望2020年，全面建成小康社会，前无古人的伟大事业将由我们亲手完成。承接历史、开创未来，在第一个百年奋斗目标最后冲刺阶段，跑好属于我们自己的这一棒，把《建议》描绘的美好蓝图变为现实，我们就能不断开拓发展新境界，为实现社会主义现代化、实现中华民族伟大复兴的中国梦打下更为扎实的前进基础。

（新华社北京10月30日电）

《中国共产党第十八届中央委员会第五次全体会议公报》单行本出版

新华社北京10月30日电 2015年10月29日中国共产党第十八届中央委员会第五次全体会议通过的《中国共产党第十八届中央委员会第五次全体会议公报》单行本，已由人民

出版社出版，即日起在全国新华书店发行。

本书收录了《会议公报》全文和人民日报社论《奋力夺取全面建成小康社会的伟大胜利》。

为保证成活率，销出去的苗木根部全得打泥球，一株树干直径1厘米的苗木，要打一个直径8厘米的泥球。在村口，我们看到了“待嫁”的9年生五针松。粗略估计，一株连土带树约有60多斤重。农户竺仁宝说，三十六湾村每年约有100万株树“出嫁”，那意味着将有相当数量的泥土随苗离开。

当地百姓逐渐认识到生态环境建设的重要性，他们说，“泥土是苗木的‘爹娘’，种植苗木，钱要赚，但不能吃子孙饭”。村里农户每年出资20万元左右，从山下买来被征用的表土运到花木地填在坑里。同时，村里鼓励花木农利用路边、房前屋后，发展附加值高的五针松盆景，减少对泥土的依赖。

这个富裕的村庄，不仅拥有金山银山，还保有着绿水青山，让来自全国各地的游客流连忘返。

李克强在安徽考察时强调 用新的发展理念引领发展行动 不断推进改革开放 持续增进人民福祉

新华社合肥10月30日电（记者陈二厚、白洁）10月30日，中共中央政治局常委、国务院总理李克强在安徽省委书记王学军、省长李锦斌陪同下，在合肥考察。他强调，要贯彻落实党的十八届五中全会精神，聚焦如期全面建成小康社会目标，着眼未来5年乃至更长远的发展，用创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念引领发展行动，着力深化改革，着力提高发展质量和效益，着力增进人民福祉。

打造规范统一的公共资源交易平台，是推动资源市场化配置的重要改革举措。李克强来到合肥公共资源交易中心，详细了解政府采购、建设工程、产权交易、土地出让等招投标程序和监管服务体系运转情况。他说，公共资源是人民的资源，是宝贵的社会财富，市场越是公开透明，资源配置就越优化公平有效，通过转变政府职能、建设市场化的规范平台，不仅能发现价格、提高效

李克强与德国总理默克尔共同出席中德经济顾问委员会座谈会

新华社北京10月30日电（记者白洁、陈二厚）国务院总理李克强30日与来华进行正式访问的德国总理默克尔在合肥共同出席中德经济顾问委员会座谈会，并同两国企业家代表对话交流。

中德经顾委双方主席首先汇报了本次会议成果。五矿集团、徐工集团、中兴通讯、复星集团、安徽信用担保集团，以及德国西门子、蒂森克虏伯、大众集团、迈世勒银行等十几家企业负责人分别就加强中德智能制造合作、便利商务人员签证、营造公平竞争环境、妥善解决中欧贸易争端等发表意见，提出建议。两国总理认真听取大家的发言并作出回应。

李克强表示，中德关系十分密切，合作日益深入。我们欢迎德国企业扩大对华投资，开展更多经贸合作。中国将进一步扩大投资领域的市场开放，对于在华注册的外国

企业，不论是独资还是合资，都享有同中国企业同等的待遇。中国将在实施“中国制造2025”、推动“大众创业、万众创新”过程中，和德国“工业4.0”战略合作对接，并进一步加强知识产权保护。当前，中国经济增速虽有所放缓，动能转换是一个艰难的过程，但内需潜力依然巨大，最大的回旋余地还是在中西部。希望德国企业更多到中西部投资兴业。中国仍是世界上最具吸引力的投资目的国之一，包括德国在内的外国企业对华合作前景广阔。

李克强指出，当前发展中国家基础设施建设的需求巨大。在世界经济复苏乏力、各国发展不平衡依然突出的背景下，通过开展国际产能合作，将发达国家的高端技术同中国的中端技术装备相结合，可以更好适应发展中国家需求，扩大发达国家先进技术和产品市场，也可以助力中国

就业困难群众尤其是零就业家庭的帮扶力度，使他们更好共享改革发展成果。

新能源汽车是促进绿色发展的新产业。李克强走进江淮汽车集团了解这方面技术研发情况，他还详细询问安全性能和续航里程等。他说，绿色发展需要绿色产品，创新是新能源汽车真正的动力。要瞄准产业发展前沿，推动开放合作，努力攻克新能源汽车的核心关键技术，打造中国品牌。国家会从产业政策、充电桩等基础设施方面给予大力支持，为推广应用新能源汽车、促进消费升级加油助力，培育形成产业转型的重要支撑和经济发展的新增增长点。

考察中，李克强充分肯定安徽省经济社会发展取得的成绩，希望安徽抓住建设长江经济带等重大战略机遇，真抓实干，奋勇争先，实现发展新跨越，为保持中国经济中高速增长、迈向中高端水平作出新贡献。

杨晶陪同考察。

三十而立 根深叶茂

李克强与德国总理默克尔共同参观合肥学院

合作不断深化中前行。30年，中德职业教育合作在改革中诞生，在开放中发展，在创新中进步。

李克强与默克尔同在场的中德两国专家、师生和校友代表互动交流，参观了学生自己设计并已投入市场的产品，还兴致勃勃地品尝了中德两国学生合作酿制的啤酒。

李克强表示，三十而立。合肥学院30年来的发展壮大是中德务实合作的成功典范。中德职业教育合作前景广阔，两国促进产业升级、深化互利合作的未来将更加辉煌。我和默克尔总理一致同意，在合肥学院设立中德教育合作示范基地，并将在其他有中德长期合作传统的大学建立教育合作示范基地，为中德企业合作培养更多专业技术人才，让中德友谊与合作更加根深叶茂。

李克强说，当前中国正在加快发展现代职业教育，我们愿借鉴德国在职业教育方面

产业结构升级，是三方受益之举。希望德国企业放眼世界，同中国开展第三方市场合作，实现互利共赢。也希望两国中小企业发挥优势，在两国战略对接、产业升级中加强合作，打造中德经济合作新的增长点。

默克尔表示，德中合作已达到非常紧密的程度。两国应加强机制交流对话，采取具体措施，进一步拓展双边合作。德方愿积极参与中国深化改革和经济结构调整的进程，参与中国中西部开发建设，成为中国良好的合作伙伴。德方欢迎中国企业赴德投资，将努力为他们市场准入、签证等方面提供便利。

会后，两国总理共同见证了双边经贸、投资、金融、城镇化建设、人文等领域15个合作文件的签署。

国务委员杨晶参加座谈。

三十而立 根深叶茂

李克强与德国总理默克尔共同参观合肥学院

合作不断深化中前行。

30年，中德职业教育合作在改革中诞生，在开放中发展，在创新中进步。李克强与默克尔同在场的中德两国专家、师生和校友代表互动交流，参观了学生自己设计并已投入市场的产品，还兴致勃勃地品尝了中德两国学生合作酿制的啤酒。

李克强表示，三十而立。合肥学院30年来的发展壮大是中德务实合作的成功典范。中德职业教育合作前景广阔，两国促进产业升级、深化互利合作的未来将更加辉煌。我和默克尔总理一致同意，在合肥学院设立中德教育合作示范基地，并将在其他有中德长期合作传统的大学建立教育合作示范基地，为中德企业合作培养更多专业技术人才，让中德友谊与合作更加根深叶茂。

李克强说，当前中国正在加快发展现代职业教育，我们愿借鉴德国在职业教育方面

的先进经验，努力让“崇尚一技之长”，“不仅凭学历、更要靠能力”的理念成为社会风尚，为中国实施创新驱动发展战略，推动大众创业、万众创新，以及“中国制造2025”和德国“工业4.0”战略对接，提供高水平的职业教育与专业技术人才支撑，为国内经济社会发展作出更大贡献。

默克尔表示，我在这里亲身感受到中国青年学子的热情、勤奋和努力，对德中青年交流、教育合作的未来更加充满信心。德方愿积极推动更多地方教育部门来华开展合作，鼓励德国企业参与和支持，让德中合作更加兴旺。

两国总理结束参观之际，在场师生纷纷簇拥过来合影留念。两国总理几次走到学生中间同他们亲切交谈，沸腾的校园青春气息洋溢，真挚的欢呼此起彼伏，共同的希望将中德两国人民的友好更紧密相连。

国务委员杨晶参加活动。

李克强对全国冬春农田水利基本建设电视电话会议作出重要批示强调

加快完善水利基础设施网络 确保农民长期受益

汪洋出席会议并讲话

代化进程、全面建成小康社会作出新的更大贡献。

中共中央政治局委员、国务院副总理汪洋出席会议并讲话。他强调，要深入学习贯彻党的十八届五中全会精神，认真落实习近平总书记、李克强总理关于水利建设的重要指示批示要求，加大工作力度，强化体制机制创新，加快完善水利基础设施网络，大规模推进农田水利建设。要重视山水林田湖的系统治理，促进大中小微设施的协调配套，充分发挥水利设施的整体效能。健全水利工程管护制度，确保工程长效良性运行。加快完善农业水价形成机制，建立健全用水精

准补贴和节水奖励机制。各级政府要加大水利投入，吸引农民和社会资本增加投入，形成多渠道、多主体、多形式推进农田水利建设新格局。

汪洋强调，要统筹做好当前农业农村各项工作。认真落实最低收购价和临时收储政策，千方百计扩大收储能力，做好秋粮收购。扎实推进冬春农业生产，支持农民加快调整和优化种养结构。抓好植树造林、动物疫病防控和森林草原防火等工作。用创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念，科学谋划明年和“十三五”时期农业农村工作，研究制定好农业农村发展各方面的专项规划。